Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 30:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i sprowadzi cię JAHWE, twój Bóg,* do ziemi, którą posiedli twoi ojcowie, i posiądziesz ją, i będzie ci szczęścił,** i rozmnoży cię bardziej niż twoich ojców.[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i sprowadzi cię JAHWE, twój Bóg, do ziemi, którą posiedli twoi ojcowie, i weźmiesz ją w posiadanie, a On będzie ci szczęścił i rozmnoży cię bardziej niż twoich ojców.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I JAHWE, twój Bóg, przyprowadzi cię do ziemi, którą odziedziczyli twoi ojcowie, i posiądziesz ją, i będzie ci wyświadczać dobro oraz rozmnoży cię bardziej niż twoich przodków.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przyprowadzi cię Pan, Bóg twój, do ziemi, którą odziedziczyli ojcowie twoi, i osiędziesz ją, i będzieć dobrze czynił, i rozmnoży cię nad przodki twoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i weźmie, i wprowadzi do ziemie, którą posiedli ojcowie twoi, i otrzymasz ją, a błogosławiąc ci rozmnoży cię w więtszą liczbę, niż byli ojcowie twoi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sprowadzi cię Pan, Bóg twój, do ziemi, którą przodkowie twoi otrzymali w posiadanie, abyś ją odzyskał; uczyni cię szczęśliwym i rozmnoży cię bardziej niż twoich przodków.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I sprowadzi cię Pan, Bóg twój, do ziemi, którą posiadali twoi ojcowie, i posiądziesz ją i ty, i uczyni cię szczęśliwszym i liczniejszym od twoich ojców,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE, twój Bóg, sprowadzi cię do ziemi, którą wzięli w posiadanie twoi przodkowie. Posiądziesz ją, a On uczyni cię szczęśliwym i rozmnoży cię bardziej od twoich przodków.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, twój Bóg, zaprowadzi cię do kraju, który posiadali twoi przodkowie. Weźmiesz go w posiadanie, a Bóg obdarzy cię pomyślnością i rozmnoży bardziej niż twoich przodków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Twój Bóg, Jahwe, wprowadzi cię znowu do kraju, który posiadali twoi ojcowie. Ty go posiądziesz, a On ci będzie szczęścił i rozmnoży cię bardziej niż twoich ojców.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg, twój Bóg, przywiedzie cię do ziemi, którą posiedli twoi ojcowie, i ty [również ją] posiądziesz. Będzie dobry dla ciebie i uczyni cię liczniejszym niż twoi ojcowie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І введе тебе Господь Бог твій до землі, яку унаслідили твої батьки, і унаслідиш її. І добре тобі вчинить і зробить тебе численнішим від твоїх батьків.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY, twój Bóg, sprowadzi cię do ziemi, którą posiadali twoi ojcowie, więc ją posiądziesz; i obdarzy cię, i rozmnoży, bardziej niż twoich praojców.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	JAHWE, twój Bóg, zaprowadzi cię do ziemi, którą twoi

[1)] twój Bóg : brak w G.
[2)] i będzie ci szczęścił : brak w PS.

	dynamiczny	Świata	ojcowie wzięli w posiadanie, i weźmiesz ją w posiadanie; i będzie ci wyświadczał dobro i rozmnoży cię bardziej niż twoich ojców.